

# D

Anleitung CHECKIT® Hydrazin

AF 532

15 53 20

0,0 - 0,2 mg/l Hydrazin

0,25 - 0,5 mg/l Hydrazin

1. Verschlußdeckel abnehmen (s.Abb.1), die drei Kammern mit dem zu untersuchenden Wasser spülen und anschließend bis zur 10 ml Markierung füllen.
2. Je nach Wahl des Meßbereiches ca. 1 g Pulver in die entsprechende äußere Kammer geben (s.Abb.2) und gegebenenfalls mit dem Rührstab zerstoßen. Das CHECKIT® mit dem Deckel verschließen (s.Abb.3) und die Pulverreste durch leichtes Schwenken in der Wasserprobe lösen.
3. Die entstandene Färbung wird nach zwei Minuten mit den Farbstandards gegen Tageslicht verglichen.
4. Bei übereinstimmendem Farbwert liest man das Ergebnis in mg/l Hydrazin ab.
5. Nach erfolgter Messung Gehäuse, Deckel und Rührstab sorgfältig unter Verwendung der Bürste reinigen und in der Verpackungsschachtel aufbewahren.

## Wichtige Hinweise

1. Farbwerte, die außerhalb des Skalenbereiches liegen, lassen keinen Rückschluß auf den Meßwert zu.
2. Die mittlere Kammer dient zur Kompensation von möglichen Eigenfärbungen der Wasserprobe.
3. Die Reagenzbezeichnung auf der Flasche erfolgt stets in englischer Sprache.

## GB

Instructions for using the CHECKIT® Hydrazine  
AF 532  
15 53 20

0.0 - 0.2 mg/l Hydrazine  
0.25 - 0.5 mg/l Hydrazine

1. Remove the stopper (see picture 1), rinse the 3 compartments of the CHECKIT with the sample under test, and fill both outer compartments to the 10 ml mark. The centre compartment is also filled to compensate for any inherent colour or turbidity present in the sample.
2. For measuring Hydrazine in the range 0.0 - 0.2 mg/l, use the left-hand compartment of the CHECKIT; for measurements in the range 0.25 - 0.5 mg/l use the right-hand compartment.
3. Using the special scoop provided, add 1 gramme of Hydrazine Test Powder to the appropriate test compartment, disperse with the stirring rod and replace the stopper (see picture 3). Holding the stopper firmly in place, repeatedly invert the CHECKIT® until the powder is fully dissolved.
4. Compare the colour produced in the sample against the standards using daylight. Select the nearest colour match and read off the Hydrazine concentration in mg/l alongside the corresponding colour standard.
5. Thoroughly clean the CHECKIT® and stopper after each test, and replace in the storage case.

### Important

1. The test can only be successful if the colour produced is within the range of the scale.
2. The center compartment is for compensation of any cloudiness and colour in the water sample.

## F

Mode d'emploi du CHECKIT® Hydrazine  
AF 532  
15 53 20

0 - 0,2 mg/l d'hydrazine  
0,25 - 0,5 mg/l d'hydrazine

1. Enlever le couvercle de l'appareil (cf.fig.1). Rincer les 3 compartiments avec de l'eau à tester ensuite les remplir avec cet eau jusqu'au repère 10 ml.
2. Selon la gamme de mesure choisie, ajouter environ 1 g de poudre dans le compartiment extérieur correspondant. Mélanger à l'aide d'un bâton d'agitateur. Fermer le CHECKIT® avec le couvercle (cf.fig.3). Faire dissoudre la poudre qui reste en secouant légèrement l'appareil.
3. Après 2 minutes, comparer la coloration formée avec les standards de couleur en utilisant la lumière du jour comme source d'éclairage.
4. Si les valeurs de coloration se correspondent, relever le résultat en mg/l d'hydrazine.
5. Après l'analyse, utiliser une brosse pour rincer soigneusement le coffre, le couvercle et le bâton d'agitateur puis les conserver dans la boîte d'emballage.

### Remarques importantes

1. Les valeurs de couleur qui dépassent la gamme de l'échelle ne représentent pas le résultat du dosage.
2. Le compartiment du milieu sert de compensation au cas où l'échantillon même est une solution colorée.
3. La spécification des réactifs sur la bouteille est toujours faite en anglais.

## I

Istruzioni CHECKIT® Idrazina  
AF 532  
15 53 20

0,0 - 0,2 mg/l di idrazina  
0,25 - 0,5 mg/l di idrazina

1. Togliere il coperchio (vd.fig.1), sciacquare le tre camere con l'acqua da analizzare e riempirle con la stessa acqua fino al segno di 10 ml.
2. Secondo la gamma di misurazione scelta, immettere circa 1 grammo di polvere nella camera esterna relativa e mescolare con la bacchetta. Chiudere il CHECKIT® con il coperchio (vd.fig.3) e agitare leggermente per far sciogliere la polvere nell'acqua da analizzare.
3. Dopo due minuti, si controlla il colore della soluzione con quello standard in controluce solare.
4. A colore uguale, si determina il risultato in mg/l di idrazina.
5. Dopo la misurazione, pulire accuratamente con la spazzola la custodia, il coperchio e la bacchetta di mescolazione e conservarli nell'imballaggio apposito.

### Avvertenze importanti

1. I colori fuori scala non hanno alcun significato per la misurazione.
2. La camera centrale serve per compensare eventuali colorazioni intrinseche dell'acqua da analizzare.
3. La descrizione delle pastiche sulla confezione è sempre in lingua inglese.

## E

Instrucciones de uso Checkit Hidracina  
AF 532  
15 53 20

0,0 - 0,2 mg/l Hidracina  
0,25 - 0,5 mg/l Hidracina

1. Quitar la tapa (ver figura 1), enjuagar los 3 compartimentos con la prueba acuosa y llenarlas a continuación hasta la marca de 10 ml.
2. Añadir, según la posición del campo de medición, 1 gramo de polvo en el compartimento correspondiente, machacandola si fuese necesario con una varilla. Cerrar el CHECKIT® con la tapa (ver fig.3), y moverlo ligeramente para disolver estos con la prueba.
3. La coloración producida, se compara pasados 2 minutos, con standards de color en luz diurna.
4. En igualdad de colores, leer el resultado en mg/l de hidracina.
5. Una vez realida una determinación, lavar la carcasa, tapa y varilla con la escobilla, guardando, estos, a continuación en su caja.

### Observaciones importantes

1. Valores en los limites inferiores o superiores, no son fiables en el resultado.
2. El compartimento central, está para compensar una autocoloración de la prueba.
3. La nomenclatura del reactivo embotellado, se encuentra en el inglés.

## DK

Vejledning CHECKIT® Hydrazin  
AF 532  
15 53 20

0,0 - 0,2 mg/l hydrazin  
0,25 - 0,5 mg/l hydrazin

1. Låget tages af (se fig.1), de 3 kamre skylles med vandprøven og fyldes derefter til 10 ml markeringen.
2. Alt efter måleområdet tilsættes ca. 1 g pulver til det tilsvarende ydre kammer og findeles om nødvendigt med rørepinden. CHECKIT® lukkes igen med låget (se fig.3) og pulvere resterne opløses i vandprøven ved let svingning.
3. Den fremkomne farvereaktion sammenlignes efter 2 minutter med farvestandards mod dagslys.
4. Ved overensstemmende ferveværdi aflæses resultatet i mg/l hydrazin.
5. Efter afsluttet måling renses beholder, låg og rørepind omhyggeligt ved hjælp af børsten og opbevares i emballeringsæsken.

### Vigtige vink

1. Farveværdier, der ligger udenfor skalaområdet, kan ikke bruges til at bedømme måleværdien.
2. Det mellemste kammer tjener til kompensation for en mulig egenfarve af vandprøven.
3. Reagensbetegnelsen på flasken er altid på engelsk.

## P

Instruções Checkit Hidrazina  
AF 532  
15 53 20

0,0 - 0,2 mg/l de Hidrazina  
0,25 - 0,5 mg/l de Hidrazina

1. Remover a tampa de fecho (consultar a Fig. 1), enxaguar os três compartimentos com a água a analisar e a seguir, encher até ao traço de graduação com a indicação 10 ml.
2. Consoante a área de medição seleccionada, introduzir ca. de 1 g de pó no respectivo compartimento exterior e, eventualmente, triturar com uma vareta de mistura. Fechar a tampa do CHECKIT (consultar a Fig.2 ) e proceder à dissolução de restos de pó, agitando levemente a amostra de água para o efeito.
3. Comparar a coloração resultante com a coloração estandardizada contra a luz do dia, uma vez decorridos dois minutos.
4. Em caso de valores cromáticos coincidentes, proceder à leitura do valor-resultado de Hidrazina, indicado em mg/l.

### Indicações importantes

1. Valores cromáticos, localizados além do nível da escala não permitem qualquer conclusão reactiva ao valor de medição.
2. O compartimento do meio serve para a compensação da possível coloração individual da amostra de água.
3. A designação de reagência, localizada na garrafa, aparece sempre indicada em língua inglesa.

## NL

Gebruiksaanwijzing CHECKIT® hydrazine  
AF 532  
15 53 20

0,0 - 0,2 mg/l hydrazine  
0,25 - 0,5 mg/l hydrazine

1. Verwijder de beschermkap (zie afb.1), spoel de 3 compartimenten om met het te onderzoeken water en vul deze aansluitend tot de 10 ml markering.
2. Naargelang het meetbereik doet u ca. 1 g poeder in het overeenkomstige buitenste compartiment en maakt deze indien nodig met een roerstaafje fijn.  
Sluit de CHECKIT® met het deksel en zwenk licht om de poederresten in het watermonster op te lossen.
3. De ontstane verkleuring vergelijkt u na 2 minuten tegen het daglicht met de kleurstandaard.
4. Bij de overeenkomende kleurwaarde leest u het resultaat in mg/l hydrazine af.
5. Na de uitgevoerde meting reinigt u het apparaat, het deksel en het roerstaafje zorgvuldig m.b.v. het borsteltje en bewaart het in de verpakkingendoos.

### Belangrijke opmerkingen

1. Kleurwaarden, die buiten het bereik van de kleurstandaard vallen, zeggen niets over de gemeten waarde.
2. Het middelste compartiment dient ter compensatie van eventuele bestaande verkleuring van het watermonster op zich.
3. De reagentieaanduiding op de fles is steeds in het Engels.